

Takai (Takai) Lead Guṅ-gṅṅ Drum Language and Vocables

Talk 1

Che zablī.

Stop the fight.

Vocables	ka	ki	ka
<i>Dagbani</i>	<i>che</i>	<i>za-</i>	<i>bli</i>
Word-for-word	stop	fight	

Our chief says, "Stop the war."

Talk 2

M-ma, m-ma bihi m-bala

These are your mother's children

Vocables	ka ka	ka ka	ki	ki	ka
<i>Dagbani</i>	<i>m-ma</i>	<i>m-ma</i>	<i>bihi</i>	<i>m-ba-</i>	<i>la</i>
Word-for-word	my mother	my mother	children	these are	

These enemy warriors are our relatives.

Talk 3

Naa, naa nya.

Chief says, "See."

Vocables	ka	ki	ka
<i>Dagbani</i>	<i>naa</i>	<i>naa</i>	<i>nya</i>
Word-for-word	chief	chief	see

Our chief says, "See [what the drummers are doing]."

Talk 4

Naa naa nya,

Chief says, "See."

To ka naa nya naa nya.

Yes, chief says, "see."

Vocables	ka	ka	ki	ka ka	ka	ki	ka	ki
<i>Dagbani</i>	<i>naa</i>	<i>naa</i>	<i>nya</i>	<i>to ka</i>	<i>naa</i>	<i>nya</i>	<i>naa</i>	<i>nya</i>
Word-for-word	chief	chief	see	yes	chief	see	chief	see

Our chief says, "See [what they are telling us]."